



開始上中學

STARTING HIGH SCHOOL

致各家長及六年級同學

A MESSAGE TO PARENTS AND YEAR 6 STUDENTS

從小學升上中學對於學生和他們家長，都是一個重要的時刻。有些同學，會要考慮一些選擇，而對每一個同學，這都是一個新的開始。

在新南威爾斯州各地，大部份家長在決定選擇學校都沒有困難。他們都滿意子女所接受的小學教育，並有信心當地的政府綜合，男女中學是他們子女的最佳選擇。

但有時家長可能希望考慮當地中學以外的學校。州內有些地方，學生可以有多種學校的選擇，其中有些學校有專門的課程。您為子女選擇的學校，應是家人認為最能配合孩子的興趣，需要和願望的學校。進入這些學校並非自動的，因為學校有特別的入學要求或學額的數目受提供的宿位所限。

這封信是為協助您的家庭為子女選擇中學教育而寫的。其他地方也可以提供作出這決定的協助。您的小學校長是專業的教育工作者，而且認識您的子女，因而能夠給您提供中肯的意見。您考慮選擇的中學的校長非常樂意提供意見及指導和給您有關他們學校的資料，包括一份學校的年報。區域監督和區域辦事處的職員也可以提供協助。

謹祝您和您的子女一切順利並享受中學的生活！

副署長（學校）

(Dr) Alan Laughlin 博士啟

歡迎加入中學教育

WELCOME TO SECONDARY EDUCATION

中學和小學有許多不同的地方：

- 課堂安排的方式
- 所提供的科目的數目
- 學校的規模
- 對學生的要求及
- 期望學生在個人責任方面有更高水平

所有中學均提供廣泛系列的學科，以因應學生的需要和興趣，並切合教務委員會對頒發初中會考證書 (School Certificate) 及高中會考證書 (Higher School Certificate) 的要求。許多中學亦與 TAFE 學院聯合舉辦課程。

在考慮選擇一間中學時，有許多方面要考慮：

- 您子女的才能，興趣和成熟程度。
- 學校的課程
- 學校的成績及校風
- 交通方面
- 巴士 / 火車班次及旅程所需時間
- 您的子女結交朋友的能力
- 提供其他學科
- 特別學校設施及課程
- 週末友誼 / 運動
- 男女同學或單性別教育

怎樣申請

HOW TO APPLY

作為六年級學生的家長或監護人，您會在第二學期由您子女就讀的小學收到一份中學入學申請表 (*High School Enrolment Application Form*)。表格上會指出您當地的中學。如果這是您希望您的子女就讀的學校，您只需填妥您子女的個人資料，簽署表格並在六月到期日或以前交回表格到您子女的小學。

根據學生的住址，所有學生都可以入讀當地中學。有些中學的校長可能會查核提供的住址。

在申請表上，您亦可以為您的子女申請入讀一間非當地的中學。您可以根據優先次序填寫最多三間非當地中學。表格上有空間讓您寫上作出這些選擇的原因。非當地中學亦可能提供一些學額。

您收到由中學發出的註冊授權書 (*Authority to Enrol*) 時，便會知悉您子女的派位。如果非當地中學沒有錄取您的子女，您的子女會在當地中學獲得學額。您會收到不被非當地中學錄取的原因，您可以向學校方面提出上訴，如果有需要，可以再向區域辦事處上訴。

當地綜合中學

LOCAL COMPREHENSIVE HIGH SCHOOLS

在新州公立中學教育的基礎是當地的綜合中學。

綜合中學提供給您的子女一個機會，在一個反映學校所在的當地社區氣氛的環境中，修讀中學課程。這些學校為不同學習水平的學生，提供優質教育，包括挑戰天才及傑出學童的課程及為有特殊需要的學生而設的課程。

綜合中學包括男女同學及單性別中學。

大部份中學都有一個當地的註冊區。居住在區內的學生都可以報讀當地的政府中學。

單性別中學

SINGLE-SEX HIGH SCHOOLS

大部份的單性別中學都有指定的註冊區。居住在區內的學生都可以報讀，尤其在年初時入讀。在區外的學生，學校如果有學額及有您子女要修讀的學科，亦會獲得錄取。

專門中學

SPECIALIST HIGH SCHOOLS

有些中學會有特別強調，可能是在課程上或在學生入讀的性質。

報讀科技、語言、體育及表演藝術中學會視乎學生是否符合入讀的特別標準。

報讀學業精英中學

ACADEMICALLY SELECTIVE HIGH SCHOOL ENROLMENT

家長可以申請為子女在七年級時報讀精英中學或精英農業中學。申請人需參加在每年六月進行的精英中學考試。

為有特殊需要的學生過渡至中學

TRANSITION TO HIGH SCHOOL FOR STUDENTS WITH SPECIAL NEEDS

有殘障或學習困難的學生從小學至中學階段的過渡，需要細心的安排，分享資料和學校及家庭間的緊密聯絡。

中學的選擇包括：

- 一般學校的一般課堂
- 一般學校的支援班
- 特殊學校

要入讀一般學校的支援班或特殊學校，特別條件適用。

學校或區域辦事處的特殊教育顧問可以提供支援。

支援中學的學生

SUPPORT FOR STUDENTS AT HIGH SCHOOL

每一間中學都以學生的福利為先，每間學校都提供一個支援系統，特定教師會擔當學生顧問或學年主任。這些教師會由專門教師、學校輔導員及學校執行成員如副校長或學生福利統籌主任或主任教師協助他們的任務。

每一個學生都應可以在學校感到安全和得到支持，並在學習中盡可能獲得最多。有效的學校教育建基於家長，學生和教職員的緊密合作。

其他有用的資料

OTHER USEFUL INFORMATION

交通通行証

Travel passes

火車、巴士及/或渡輪的申請表可以在第四學期在您子女的中學索取。這些表格通常在迎新時 (Orientation) 派發，應在學年完結前交回中學，以確保在第二學年開始前會收到通行証。交通署管理學童交通計劃。如果您有任何疑問，請致電交通署。

如果您在理解這份小冊子上有任何困難，或需要進一步資料，請致電電話傳譯員服務，電話 **131 450**，並要求他們致電您子女就讀小學的校長。